

**Zeitschrift:** Protar  
**Herausgeber:** Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes  
**Band:** 28 (1962)  
**Heft:** 1-2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die Abteilung für Luftschutz des EMD in Bern

sucht zum Eintritt nach Übereinkunft

### INSPEKTOR I. oder II. Kl.

**Aufgaben:** Bearbeitung von Fragen der Organisation, Ausrüstung und Ausbildung der örtlichen Zivilschutzorganisationen; Mithilfe bei der Durchführung von eidg. Kursen; Inspektion von kantonalen Kursen und der in den Gemeinden durchgeführten Massnahmen.

**Anforderungen:** Eingehende Kenntnisse des Zivilschutzes, Gewandtheit im Redigieren und Geschick für Verhandlungen. Gute Kenntnisse einer zweiten Landessprache erwünscht.

**Besoldung:** Fr. 14050.— bis 19110.—  
bzw. Fr. 16810.— bis 21870.—  
im Rahmen der 8. oder 5. Besoldungsklasse zuzüglich die gesetzlichen Zulagen.

### INGENIEUR od. TECHNIKER

**Aufgaben:** Selbständige Bearbeitung aller Sachfragen der öffentlichen Versorgungsbetriebe (Elektrizitäts-, Gas- und Wasserwerke) im Zusammenhang mit den vorzukehrenden Zivilschutzmassnahmen sowie Überprüfung der angeordneten Massnahmen in Kantonen, Gemeinden und Betrieben.

**Anforderungen:** Ingenieur oder dipl. Techniker mit mehrjähriger Praxis in grösserer Bauunternehmung, Bauamt, städtischem Werk oder ähnlicher Tätigkeit. Wenn möglich Kenntnis einer zweiten Landessprache.

**Besoldung:** Fr. 14050.— bis 19110.—  
bzw. Fr. 16810.— bis 21870.—  
im Rahmen der 8. oder 5. Besoldungsklasse zuzüglich die gesetzlichen Zulagen.

Anmeldungen mit Lebenslauf und Zeugnisabschriften sind erbeten an die  
**Abteilung für Luftschutz, Personaldienst, Bern 3**  
(Die Bewerbungen werden vertraulich behandelt)

# OERLIKON- CONTRAVES



Als Mittelkaliber die vollautomatische  
**35-mm-Zwillings-Flab-Batterie**  
radargesteuert durch das  
**Feuerleitgerät  
SUPER-FLEDERMAUS**

Ein Spitzenprodukt der Firmen  
**WERKZEUGMASCHINENFABRIK  
OERLIKON, Bührle & Co.**  
und  
**CONTRAVES AG, Zürich**  
Radarteil: **ALBISWERK ZÜRICH AG**